



California English Language Development Test

2011–12 版本 二年級至十二年級 測驗結果說明指南

本指南旨在幫助家長理解加州英文語言發展測驗 (CELDT) 學生成績等級報告中的有關資料。

測驗目的

加州法律 (教育法第313節和第60810節) 和聯邦法律 (小學中學教育法案第III編) 規定各學區進行一項全州的英文熟練程度測驗，檢測 (1) 母語不是英語的新註冊學生，及 (2) 需要學英文的學生。對加州公立學校學生來說，這一測驗就是加州英文語言發展測驗 (CELDT)。該測驗有三個目的：

- 確定哪些是英文熟練程度有限的學生 (英文不流利)
- 確定英文熟練程度有限學生的英文熟練程度等級
- 評估英文熟練程度有限的學生在掌握英文聽力、閱讀、會話和寫作方面的進展

測驗格式

CELDT是根據加州英文發展標準編寫的，其英文版和西班牙文版的試題可在加州教育部 (CDE) 網站找到，英文版 <http://www.cde.ca.gov/be/st/ss/documents/englangdevstnd.pdf> 西班牙文版 <http://www.cde.ca.gov/be/st/ss/documents/eldspan.pdf>。

CELDT可衡量學生在以下領域的英語能力：聽力、會話、閱讀及寫作。

「聽力」領域衡量學生對聽到的英文信息的理解能力。學生要執行口語指令，並對考官所讀的資料和故事表述他們的理解。幼兒班到二年級的學生要按考官給出的詞彙提供出與其押韻的詞彙。

「會話」領域衡量學生用英文口頭表達他們的想法和回答問題的能力。要求學生能說出物件的名稱和它們的用處，口頭回答問題並根據圖畫講故事。

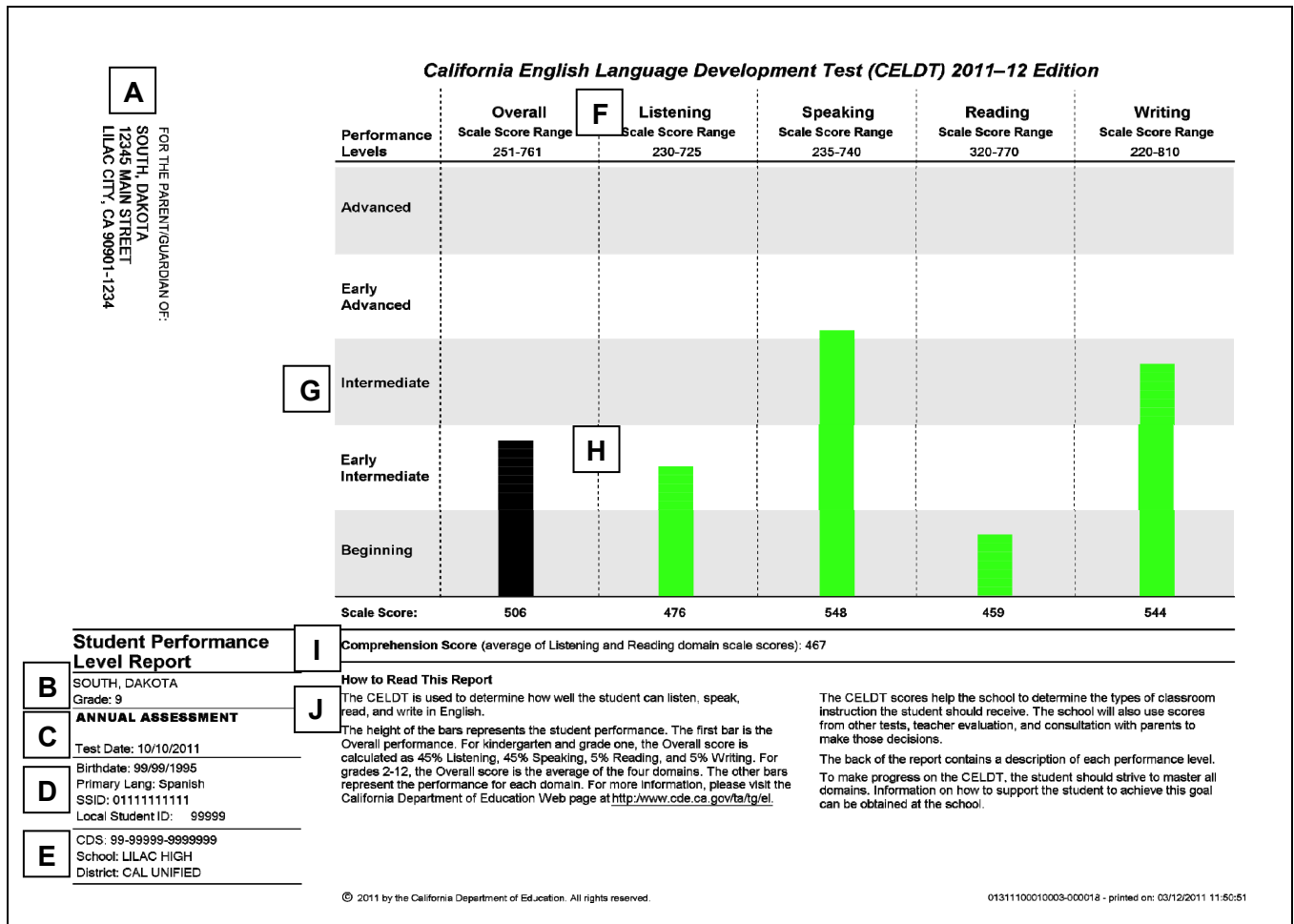
「閱讀」領域衡量學生英文的閱讀能力。在幼兒班到一年級 (K-1)，要求學生能分辨一本書的不同部分，說出字母名稱和發言，並閱讀簡單的詞語和句子。在二年級到十二年級 (2-12)，要求學生能選擇詞組來完成句子，顯示他們對相應年級的詞彙和組詞規則的了解，以及顯示他們的閱讀理解能力。

「寫作」領域衡量學生的英文寫作能力。在幼兒班到一年級 (K-1)，要求學生模仿抄寫字母和單詞，根據考官所口述的故事寫下簡單的單詞，並分辨在一個短句中所需的標點符號和大寫字母。在二年級到十二年級 (2-12)，要求學生懂得語法，書寫句子，並寫作一篇短文。

CELDT測驗的試題範例 (英文版) 可在CDE (加州教育部) 的網站上的「已公佈試題」一文件中找到，網址：<http://www.cde.ca.gov/ta/tg/el/documents/celdtrqs0111.pdf>。

學生成績等級報告說明

以下是一份CELDT學生成績等級報告的範例。它顯示學生在聽說讀寫各個領域中以及總體的分數和成績等級。K-1的總體分數計算是聽力45%，會話45%，閱讀5%，寫作5%。2-12年級的總體分數計算則是所有四個領域的平均分。每一個領域的分數和總體分數將分為五個成績等級：Beginning (初級)、Early Intermediate (中初級)、Intermediate (中級)、Early Advanced (中高級) 和Advanced (高級)。總體成績等級定義附在下面。另外，還提供了綜合分數 (聽力和閱讀領域分數的平均分) 的說明。



圖表說明:

- A: 學生姓名 (姓、名) 及家長/監護人通信地址
- B: 學生姓名與年級
- C: 測驗的目的及日期
- D: 學生出生日期、母語、州和地方身份證號碼
- E: 設置考場的學校和學區
- F: 總體及各評估領域，以及各部分可能的分數範圍

- G: 成績等級 (高級、中高級、中級、中初級和初級)
- H: 各領域及總體的分數和比例圖表
- I: 綜合分數
- J: 如何閱讀這份報告

在學生成績等級報告說明上，條形柱的高度表示學生的成績。第一個條形柱是總體成績等級，其他條形柱代表每個領域的成績等級。

CELDT的分數幫助學校決定學生應接受的課堂教學類型。學校也會使用其他考試的分數、教師的評估、以及與家長的諮詢來作出決定。為能在CELDT測驗中有進步，學生應該努力掌握所有領域的技能。有關如何幫助和支持學生達到這一目標的資訊可向學校索取。

如果某一或更多領域的測驗有修改或使用替代評估方案，有變化的領域會用「*」標明，而報告上會有以下的註解說明：

* 在進行本領域測驗時，有作修改或使用了替代評估方案。由于不斷的修改和應用替代評估方案使CELDT預定的測驗內容有所改變，因此學生會得到最低分數 (LOSS)。因為LOSS使得總體分數降低，在解釋測驗結果時應加以注意。

如果在測驗中出現異常情況，受影響的領域會用「^」標明，而報告上會有以下的註解說明：

^ 在進行本領域測驗時，有異常情況。更詳細情況可向學校了解。

在下一頁CELDT總體測驗成績等級定義解釋了在每個等級通常學生知道和用英文能做的具體行為能力。每個領域測驗成績等級定義的英文原文都印在學生成績等級報告的背面。

有關CELDT的詳情

有關CELDT的詳情可在加州教育部的網站上找到 <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/el/>。

二年級到十二年級 CELDT成績等級定義

Advanced (高級)

處於此英文成績等級的學生可以與各種人進行有效溝通，談論廣泛的熟悉話題與新話題，從而滿足社交與學習需要。為了達到與他們的英文為母語的同學的英文成績等級，還需進一步提高語言能力，力求精練。他們能在所有學術領域內未經修飾之授課中，辨識出具體的內容與抽象的觀念並摘要重點。口語與書寫的表達反映出適合其學術領域的論述。不太發生錯誤且不影響溝通。

Early Advanced (中高級)

處於此英文成績等級的學生開始在複雜、認知要求極高的環境中綜合運用英文各要素，並且能夠將英文作為在學術領域進行學習的一種工具。他們能在以未經修飾之英文授課的多數學術領域中，辨識出大部分具體的內容與抽象的觀念並摘要重點。口語與書寫的表達中有更複雜的論述及發展完整的段落和文章。錯誤較少出現，不太會影響溝通。

Intermediate (中級)

處於此英文成績等級的學生開始調整英文技能以便回應溝通與學習指令，精確度不斷提高。他們在未經修飾的授課中開始識別及了解更多具體的內容，以及一些主要的抽象觀念。他們也許可以更輕鬆地回應更多變化的溝通與學習指令，減少錯誤次數。口語與書寫的表達通常可以擴展為句子、段落以及自造的敘述和問句。仍會犯錯而影響溝通的順暢。

Early Intermediate (中初級)

處於此英文成績等級的學生繼續發展聽、讀及說、寫方面的英文技能。他們開始在未經修飾的授課中識別及了解更多具體的內容。他們也許可以更輕鬆地回應更多變化的溝通與學習指令，減少錯誤次數。口語與書寫上通常僅限於短語和記憶現有的敘述和問題。經常出錯使得溝通仍有困難。

Beginning (初級)

處於此英文成績等級的學生可以展示僅有的一點英文技能，或者不具備聽、讀方面或說、寫方面的能力。他們開始了解在未經修飾的授課中一些具體的內容。他們也許可以回應某些溝通與學習指令，但會犯很多錯。口語與書寫通常僅限於間斷的詞語和記憶現有的敘述和問題。經常出錯使得溝通很困難。